

【佛說】持世陀羅尼經

大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

如是我聞：一時薄伽梵在憍餉彌城【kauśāmbī】建吒迦【kaṇṭaka】林。與大苾芻眾五百人俱，菩薩摩訶薩俱胝數及諸天人阿素洛等無量大眾前後圍繞。時彼國中有一長者名為妙月【su-candra】，容範溫華，志韻閑遠，男女僮僕，其數眾多，於佛法僧深生敬信，來詣佛所，頂禮佛足，繞百千匝，却住一面，合掌恭敬，而白佛言：世尊！欲問如來應正等覺少所疑事，唯願大慈垂愍聽許。爾時世尊哀愍彼故，以慈軟音告言：長者！恣汝意問，吾當為汝方便分別令汝心喜。時彼長者歡喜踴躍，稽首作禮，合掌請言：世尊！云何善男子、善女人，諸貧賤者，可令得富貴？諸有病者，可令病愈？諸有罪者，可令罪滅？諸危懼者，可令安樂？

爾時世尊知而故問：長者何緣作如是請？時彼長者重白佛言：世尊！我等在家，多諸眷屬，資財乏少，難可周濟，又多疹疾，罪累危懼，故請世尊開示方便，令貧賤者得大財位，周給親屬，廣修惠施，饒益一切，倉庫財寶無盡；令有病者四大康和，勤修善業，身心無倦；令有罪者速得除滅，身壞命終，生於善趣；令危懼者身心安樂，親近供養佛法僧寶，速證無上正等菩提。

爾時世尊告彼長者：善男子！我於過去無數劫前，遇佛世尊，名持金剛海音如來、應正等覺、明行圓滿、善逝、世間解、無上丈夫、調御士、天人師、佛、薄伽梵，為欲利樂諸有情故，說陀羅尼名曰：持世。我時聞已，歡喜踴躍，受持讀誦，廣為他說，利益安樂無量有情。由是因緣，福慧增長，速證無上正等菩提，為諸天、人說微妙法。今為汝說此陀羅尼，汝天、人等皆應諦聽！聞已受持，廣為他說；此神呪力不可思議，令諸有情皆獲利樂。陀羅尼曰：

曩謨婆誡罰帝罰折囉馱囉娑誡囉捏栗具灑耶怛他誡多野頰囉訶帝三藐訖三沒馱
耶坦地也他蘇魯閉蘇跋達邏筏底普揭麗頰車麗頰車鉢麗塢伽坦尼塢鞞達尼薩寫
罰底馱娜罰底達那罰底室利沫底鉢拉婆罰底罽沫麗毘沫麗魯盧蘇縷波毘沫麗頰
捺那悉諦毘坦那悉諦毘濕縛繫始呢頰矩麗茫矩麗毘弊呢杜杜謎坦坦麗坦洛坦洛
罰折麗罰折麗建遮拏羯囉灑波拏罰栗灑尼呢澁波達尼薄伽梵罰折洛達洛娑揭洛
呢懼灑坦他揭耽薩點頰奴颯沫洛薩囉坦他揭耽薩點頰奴颯沫洛達磨薩點頰奴颯
沫洛僧伽薩點頰奴颯沫洛坦吒坦吒譜洛譜洛譜刺耶譜刺耶跋洛跋洛跋洛尼蘇普
揭麗扇多沫底普揭羅罰底蘇跋達洛罰底阿揭車阿揭車三沫闍阿奴颯沫洛莎訶阿
罰刺喃頰奴颯沫洛莎訶鉢刺婆凡頰奴颯沫洛莎訶經栗砧頰奴颯沫洛莎訶毘折闍
頰奴颯沫洛莎訶薩囉薩埵毘折闍頰奴颯沫洛莎訶

Namo bhagavate vajra-dhara-sāgara-nirghoṣāya tathāgatāya
 arhate samyak-saṃbuddhāya. Tadyathā, om, su-rūpe su-bhadravati
 maṅgale accha-re accha-pare, ud-gataṇi ud-bhedani ucchadaṇi
 sasyavati dhānyavati dhanavati, śrīmatī pra-bhāvati amale vimale,
 ruḥ ruḥ sū rūpya vimale; ada-nāsti, vitta-nāsti, viśva-kṣīṇe, ā-kule
 bhaṅgure, bhī bhinne, duh duh me, ta tāre, tāra tāra vajre, ā-vāhane
 pra-vardhane bhoge oghe kāñcana kārṣāpaṇa varṣaṇi niṣ-pādane.
 Bhagavan vajra-dhara-sāgara-nirghoṣa-tathāgata satyam anu-
 smara. Sarva tathāgata satyam anu-smara. Dharma satyam anu-
 smara. Saṃgha satyam anu-smara. Taṭ taṭ, pūra pūra, pūraya
 pūraya, bhara bhara bharaṇe. Su-maṅgale śānta-mati maṅgalavati
 su-bhadravati. Ā-gaccha ā-gaccha samayam anu-smara svāhā. Ā-
 dhāraṇam anu-smara svāhā. Pra-bhāvam anu-smara svāhā.
 Dṛḍhim anu-smara svāhā. Vi-jayam anu-smara svāhā. Sarva sattva
 vi-jayam anu-smara svāhā.

此陀羅尼具大神力，若有善男子、善女人，至心受持，廣為他說，諸惡鬼、神、
 天、龍、藥叉、人非人等，皆不能害，諸利樂事，晝夜增長，若能至誠供養三
 寶，念誦如是大陀羅尼，經七晝夜時無暫闕，諸天龍神皆生歡喜，自來降雨所
 須財穀，飢饉疫癘皆悉消除，所有罪障無不殄滅，一切危懼並得安寧，福慧漸
 增，所求如意，速證無上正等菩提。

爾時佛告妙月長者：汝應信受此陀羅尼，憶念誦持，廣為他說，所求利樂，無
 不諧遂。時彼長者聞佛所說，歡喜踴躍而白佛言：我能受持，廣為他說，利益
 安樂無量有情，唯願世尊慈悲護念！世尊告曰：如是！如是！時彼長者合掌恭
 敬，右繞世尊百千匝已，頂禮佛足，歡喜而去。

爾時世尊告阿難曰：妙月長者諸庫藏中，種種財穀今悉盈滿。尊者阿難歡喜白
 佛：何因緣故妙月長者諸庫藏中欸然盈滿？佛告阿難：妙月長者聞我所說大陀
 羅尼，深信歡喜，受持讀誦，願為無量有情宣說，由斯福力，庫藏盈滿。汝等
 亦應受持讀誦，廣為他說此陀羅尼，令此三千大千世界諸有情類皆得利樂。我
 觀世間天魔、梵等，無能毀越此陀羅尼，文句正真，不可壞故，諸薄福者不可

得聞。所以者何？如是章句，三世諸佛同所稱揚，以不思議神力加被，令聞持者皆獲利樂。尊者阿難聞佛說已，深心歡喜，以妙伽陀而讚頌曰：

諸佛不思議 所說法亦爾 能正奉行 果報亦復然
一切智法王 滅生老病死 已到勝彼岸 稽首大覺尊

爾時阿難踴躍歡喜，禮佛合掌白言：世尊！今此法門當名何等？我等今者云何奉持？佛告阿難：此名妙月長者所問、亦名能感一切財位、亦名愈疾、亦名滅罪、亦名能除一切危懼、亦名諸佛同所稱揚、亦名諸佛神力加被、亦名持世陀羅尼經，汝當奉行，勿令忘失，利益安樂一切有情。

時薄伽梵說此經已，無量聲聞及諸菩薩，并諸天人阿素洛等，一切大眾，聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。

持世陀羅尼經

【經文資訊】大正新脩大藏經第 20 冊 No. 1162 持世陀羅尼經

【版本記錄】CBETA 電子佛典 Rev. 1.8 (Big5)，完成日期：2006/04/12

【編輯說明】本資料庫由中華電子佛典協會（CBETA）依大正新脩大藏經所編輯

【原始資料】蕭鎮國大德提供，北美某大德提供

【其他事項】本資料庫可自由免費流通，詳細內容請參閱【中華電子佛典協會版權宣告】

公元二零一二年九月六日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士轉譯及修訂。

【佛說】持世陀羅尼

大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

Namo bhagavate vajra-dhara-sāgara-nirghoṣāya tathāgatāya
arhate samyak-saṃbuddhāya. Tadyathā, oṃ, su-rūpe su-bhadravati
maṅgale accha-re accha-pare, ud-gataṇi ud-bhedani ucchadaṇi
sasyavati dhānyavati dhanavati, śrīmatī pra-bhāvati amale vimale,
ruh ruh sū rūpya vimale; ada-nāsti, vitta-nāsti, viśva-kṣīṇe, ā-kule
bhaṅgure, bhī bhinne, duh duh me, ta tāre, tāra tāra vajre, ā-vāhane
pra-vardhane bhoge oghe kāñcana kārṣāpaṇa varṣaṇi niṣ-pādani.
Bhagavan vajra-dhara-sāgara-nirghoṣa-tathāgata satyam anu-
smara. Sarva tathāgata satyam anu-smara. Dharma satyam anu-
smara. Saṃgha satyam anu-smara. Taṭ taṭ, pūra pūra, pūraya
pūraya, bhara bhara bharaṇe. Su-maṅgale śānta-mati maṅgalavati
su-bhadravati. Ā-gaccha ā-gaccha samayam anu-smara svāhā.
Ā-dhāraṇam anu-smara svāhā. Pra-bhāvam anu-smara svāhā.
Dṛḍhim anu-smara svāhā. Vi-jayam anu-smara svāhā. Sarva sattva
vi-jayam anu-smara svāhā.

(Transliterated on 25/8/2008 from volume 20th serial No. 1162 of the Taisho
Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓
佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)
Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]
Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com
Revised on 13/9/2012.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正
新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>
萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的
Skype 名為：chua.boon.tuan